

I

CE.T
60

CENTRALINA COMANDO

MANUALE
ISTRUZIONI

INTRODUZIONE

La centralina comando CE.T 60 risponde alle normative:

- BASSA TENSIONE
- COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA
la prima garantisce un adeguato livello di sicurezza elettrica per l'utente, la seconda ha lo scopo di limitare i disturbi elettromagnetici emessi dall'apparecchiatura e di permetterne il funzionamento in presenza di eventi elettromagnetici.

Tutto questo unito a nuove funzioni ed interessanti accorgimenti ne fanno un prodotto sicuro e versatile.

Mod. CE. T 60

QUADRO COMANDO TRIFASE PER MOTORE 230/400V monofase/trifase

Il CE.T 60 dispone di una gamma completa di ingressi, logica comando estraibile ed una parte potenza in grado di pilotare motori per i seguenti impianti:

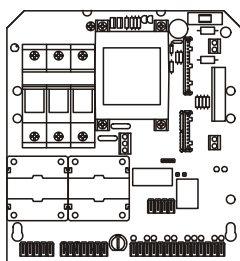
SCORREVOLI con motore 400V trifase.
SCORREVOLI con motore 230 V monofase
Non dispone del circuito limitatore di potenza (frizione elettrica) non è indicato quindi per comandare motori senza frizione meccanica.
Il tutto in un contenitore compatto IP56.

INSTALLAZIONE

Elenchiamo una serie di consigli utili per l'installazione della centralina.

1. Preferire un luogo:
 - possibilmente riparato dagli agenti atmosferici,
 - lontano da fonti di calore,
 - non soggetto ad allagamento.
2. Evitare il fissaggio a macchine o telai con eccessive vibrazioni.
3. Fissare il contenitore in posizione verticale (fig. 1).
4. Al termine dell'installazione il contenitore deve mantenere l'iniziale grado di protezione IP56.

L'INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIATURA DEVE ESSERE EFFETTUATA A "REGOLA D'ARTE" DA PERSONALE AVENTE I REQUISITI RICHIESTI DALLE LEGGI VIGENTI.



C.S. CODE M381

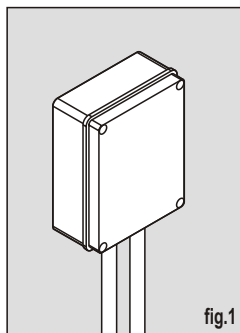


fig. 1

UK

CONTROL PANEL

INSTRUCTION
MANUAL

INTRODUCTION

The CE.T 60 control unit complies with the following norms:

- LOW VOLTAGE
- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY
the first guarantees an adequate level of electrical safety for the user while the second limits the electromagnetic interference produced by the unit so it can be used in the presence of electromagnetic events.

All this, together with new functions and interesting devices, adds up to a safe and flexible product.

Mod. CE. T 60

THREE-PHASE CONTROL PANEL FOR A 230/400V single-phase/three-phase MOTOR

The CE.T 60 has a complete range of inputs, a pull-out command logic and a power part that can pilot motors for the following systems:

SLIDING GATES WITH A 400V three-phase motor
SLIDING GATES WITH A 230V one-phase motor
It is not equipped with a power limiter circuit (electric friction) so it is not suitable to control motors without a mechanical friction. Everything in a compact container with an IP56 protection level.

INSTALLATION

Below is a list of useful suggestions for installing the unit.

1. If possible choose a place that is:
 - sheltered from the weather,
 - a long way from sources of heat,
 - nowhere that could be flooded.
2. Do not fix it to machines or structures subject to excessive vibrations.
3. Fasten the plastic box in a vertical position (Fig. 1).
4. Once installed, the container must maintain its initial IP56 protection level.

THE UNIT MUST BE "EXPERTLY" INSTALLED BY QUALIFIED PERSONS AS REQUIRED BY CURRENT LAWS.

F

CENTRALE DE COMMANDE

LIVRET
D'INSTRUCTIONS

INTRODUCTION

La centrale de commande CE.T 60 correspond aux prescriptions des normes:

- BASSE TENSION
- COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE
La première garantit un niveau de sécurité électrique approprié pour l'usager, la seconde a pour but de limiter les parasites électromagnétiques émis par l'appareil et d'en permettre le fonctionnement en présence d'événements électromagnétiques.

Mod. CE. T 60

TABEAU DE COMMANDE TRIPHASE POUR MOTEUR 230/400V monophasé/triphasé

Le CE.T 60 dispose d'une gamme complète d'entrées, d'une logique de commande extractible et d'une partie de puissance en mesure de piloter des moteurs pour les installations suivantes:

Portails coulissants avec moteur 400V triphasé.
Portails coulissants avec moteur 230V monophasé.
Il ne dispose pas d'un circuit limiteur de puissance (embrayage électrique) et n'est donc pas indiqué pour commander des moteurs sans embrayage mécanique.
Le tout est contenu dans un boîtier compact avec protection IP56.

INSTALLATION

Voici quelques conseils utiles pour l'installation de la centrale.

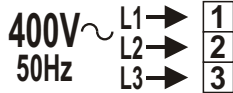
1. Préférer un endroit:
 - si possible à l'abri des agents atmosphériques,
 - loin des sources de chaleur,
 - non sujet à inondation.
2. Eviter la fixation sur des machines ou des châssis soumis à des vibrations excessives.
3. Fixer le coffret en position verticale (fig. 1).
4. A la fin de l'installation, le coffret doit conserver l'indice de protection IP56 initial.

L'INSTALLATION DE L'APPAREIL DOIT ÊTRE EFFECTUÉE DANS LES RÈGLES DE L'ART PAR DU PERSONNEL POSSÉDANT LES QUALIFICATIONS REQUISES PAR LES LOIS EN VIGUEUR.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

WIRING

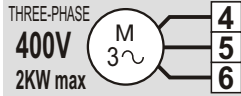
BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES



ALIMENTAZIONE TRIFASE
Ingresso LINEA.
Protezione interna con 3 fusibili F 6A 500V (10,3X38).

THREE-PHASE POWER
LINE input.
Inside protection with 3 X F 6A 500V fuses (10,3X38).

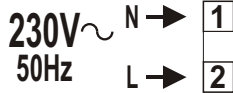
ALIMENTATION TRIPHASEE
Entrée LIGNE.
Protection interne avec 3 fusibles de F 6A 250V (10,3X38).



MOTORE TRIFASE
Uscita per motore.

THREE-PHASE MOTOR
Output for motor.

MOTEUR TRIPHASEE
Sortie pour moteur.



ALIMENTAZIONE MONOFASE
Ingresso LINEA.
Protezione interna con 2 fusibili F 6A 500V (10,3X38).

SINGLE-PHASE POWER
LINE input.
Inside protection with 2 X F 6A 500V fuses (10,3X38).

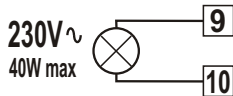
ALIMENTATION MONOPHASEE
Entrée LIGNE.
Protection interne avec 2 fusibles de F 6A 250V (10,3X38).



MOTORE MONOFASE
Uscita per motore RITARDATO in CHIUSURA (cl-delay)
Collegare il condensatore ai morsetti 5 e 6.
4-COMUNE 5-CHIUDE 6-APRE

SINGLE-PHASE MOTOR
Output for DELAYED IN CLOSING motor (cl. delay).
Connect capacitor to terminals 5 and 6
4-COMMON 5-CLOSE 6-OPEN

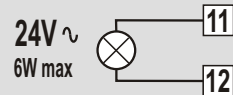
MOTEUR MONOPHASEE
Sortie pour moteur RETARDÉ EN FERMETURE (cl-delay).
Connecter le condensateur aux bornes 5 et 6.
4-COMMUNE 5-FERME 6-OUVRE



LAMPEGGIANTE/LUCE CORTESIA
Per cambiare il modo di funzionamento di questa uscita spostare il ponte FLASH/DLY LIGHT.
Protezione interna con fusibile F 250mA 250V(5X20).

FLASH/DELAY LIGHT
To change functioning mode of this output, move FLASH/DLY LIGHT jumper.
Inside protection with a F 250 mA 250V fuse (5x20).

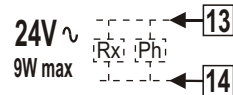
CLIGNOTANT / ÉCLAIRAGE DE FONCTIONNEMENT
Pour changer le mode de fonctionnement de cette sortie, déplacer le shunt FLASH/DLY LIGHT.
Protection avec fusible F 250mA 250V (5x20).



SPIA CANCELLO APERTO
Uscita attiva da inizio apertura a chiusura completa del cancello (intervento fine-corsa LSC o fine tempo lavoro).
Vedere anche dip-switch n. 10.

GATE OPEN INDICATOR LIGHT
Output active from start of opening to complete closing of the gate (LSC limit switch triggers or end of work time). Also see dip switch n° 10.

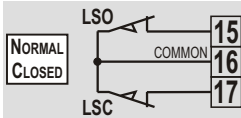
VOYANT PORTAIL OUVERT
Sortie active du début de l'ouverture à la fermeture complète du portail (intervention micro-interrupteur de fin de course LSC ou fin du temps de travail). Voir également dip-switch n° 10.



ALIMENTAZIONE AUSILIARI
Uscita permanente per alimentare fotocellule, riceventi o altre piccole apparecchiature.
Protezione interna con fusibile F 2A 24V (5X20).

AUXILIARY POWER CIRCUITS
Permanent output to power photoelectric cells, receivers or other small units.
Internal protection with a F 2A 24V fuse (5x20).

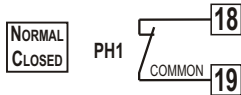
ALIMENTATION AUXILIAIRES
Sortie permanente pour alimenter les photocellules, les récepteurs ou tout autre petit appareil.
Protection interne avec fusible de F 2A 24V (5x20).



FINE-CORSA
Ingresso FINE-CORSA APRE mor. 15 - 16.
Ingresso FINE-CORSA CHIUDE mor. 17 - 16.

LIMIT SWITCH
LIMIT SWITCH OPEN input, terminals 15-16
LIMIT SWITCH CLOSE input, terminals 17-16

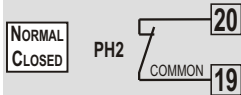
FIN DE COURSE
Entrée MICROINT. FIN DE COURSE OUVRE bornes 15 - 16
Entrée MICROINT. FIN DE COURSE FERME bornes 17 - 16



FOTOCELLULA 1 / COSTA MOBILE
Ingresso di sicurezza, l'intervento mantiene bloccata l'automazione sia in apertura che in chiusura.
La manovra successiva sarà sempre una apertura.

PHOTOELECTRIC CELL 1/MOBILE EDGE
Safety input, triggering stops automation in opening and in closing.
The next manoeuvre will always be an opening one.

FOTOCELLULE 1 / BARRE PALPEUSE MOBILE
Entrée de sécurité, l'intervention maintient l'automatisation bloquée aussi bien en ouverture qu'en fermeture. La manoeuvre successive sera toujours une ouverture.



FOTOCELLULA 2
L'intervento di questo ingresso di sicurezza provoca, durante la chiusura, l'inversione della marcia (apertura).

PHOTOELECTRIC CELL 2
Triggering of this safety input causes, when closing, reversal of direction (open).

FOTOCELLULE 2
L'intervention de cette entrée de sécurité provoque durant la fermeture l'inversion de la marche (ouverture).



COSTA - FISSA Dip n. 12 OFF
Ingresso di sicurezza.
L'intervento provoca un arresto immediato del/i motore/i e una manovra contraria per circa 2 secondi.

FIXED EDGE - Dip switch n° 12 OFF
Safety input.
Its triggering stops motor(s) immediately and a reverse manoeuvre for about 2 seconds.

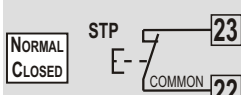
BARRE PALPEUSE FIXE - Dip-switch n°12 OFF
Entrée de sécurité.
L'intervention provoque un arrêt immédiat du/des moteur/s et une manoeuvre contraire pendant environ 2 secondes.



OROLOGIO Dip n. 12 ON
L'ingresso costa-fissa cambia funzione.
Collegando questo ingresso ad un timer è possibile mantenere aperto o chiuso il cancello per un periodo.

TIMER - Dip switch n° 12 ON
The fixed edge input changes function.
By connecting this input to a timer the gate can be kept open or closed for a set length of time.

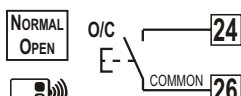
TEMPORISATEUR - Dip-switch n°12 ON
L'entrée e barre palpeuse fixe change de fonction.
En connectant cette entrée à un temporisateur, on peut maintenir le portail ouvert ou fermé pendant un certain temps.



STOP
Ingresso di sicurezza. L'azionamento di questo pulsante / contatto provoca l'arresto immediato di ogni movimento e l'esclusione delle funzioni: richiusura automatica e orologio.

STOP
Safety input.
By activating this push button/contact all movements are stopped and the automatic closing and timer functions are excluded.

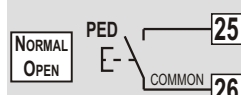
STOP
Entrée de sécurité. L'actionnement de ce bouton/contact provoque l'arrêt immédiat de tout mouvement et l'exclusion des fonctions de refermeture automatique et temporisateur.



Pulsante APRE / CHIUDE
Ingresso comando.
Il modo di funzionamento di questo ingresso dipende dai dip-switch n. 4, n. 5 e n. 6.

OPEN/CLOSE Push button
Command input.
The functioning mode of this input depends on dip switches 4, 5 and 6.

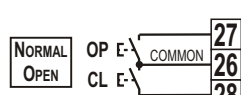
Bouton OUVRE / FERME
Entrée commande.
Le mode de fonctionnement de cette entrée dépend des dip-switch n°4, n°5 et n°6.



Pulsante A/C PEDONALE
In modo battente comanda solo l'anta con M1 in modo scorrevole apre per un tempo regolabile con il trimmer PEDEST.

A/C PEDESTRIAN GATE Push button
In the wing gate mode, it will only command the wing with M1 in the slide opening mode for a time that can be adjusted with the PEDEST trimmer.

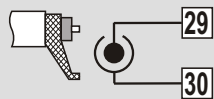
Bouton O/F PIÉTONS
En mode "à battant", il commande uniquement le battant avec M1, en mode "coulissant", il commande l'ouverture pendant un temps réglable avec le trimmer PEDEST.



Pulsante APRE, Pulsante CHIUDE
Ingressi comando. Il modo di funzionamento di questi ingressi dipende dal dip-switch n. 2.
OFF normale, ON manuale (uomo presente).

OPEN Push button, CLOSE Push button
Command inputs. The functioning mode of these inputs depends on dip switch 2.
OFF normal, ON manual (man present).

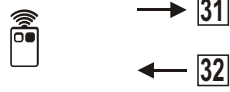
Bouton OUVRE, Bouton FERME
Entrées commande. Le mode de fonctionnement de ces entrées dépend du dip-switch n°2.
OFF normal, ON manuel (homme présent).



29 ANTENNA
Ingresso per antenna ricevente.
Vedere istruzioni ricevitore per caratteristiche e installazione.

AERIAL
Input for receiver aerial.
See receiver instructions for characteristics and installation.

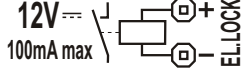
ANTENNE
Entrée pour antenne du récepteur.
Voir notice récepteur pour caractéristiques et installation.



31 SECONDO CANALE
Disponibile solo con ricevitori bicanali.
Vedere istruzioni ricevitore per caratteristiche e funzionamento del contatto.

SECOND CHANNEL
Only available with a two-channel receiver.
See receiver instructions for characteristics and contact functioning.

DEUXIÈME CANAL
Disponible seulement avec récepteurs à deux canaux.
Voir notice récepteur pour caractéristiques et fonctionnement du contact.



Relè per ELETTRIC LOCK
Uscita a bassa potenza. Resta attiva da 1 secondo prima a 2-6 secondi dopo la partenza del motore.

Relay for the ELECTRIC LOCK
Low power output. It stays active 1 second before to 2-6 seconds after the motor has started.

Relais pour SERRURE ELECTRIQUE
Sortie à basse puissance. Reste active d'1 seconde avant à 2-6 secondes après le départ du moteur.

Nel caso di impianti già esistenti e opportuno un controllo generale dello stato dei conduttori (sezione, isolamento, contatti) e delle apparecchiature ausiliarie (fotocellule, ricevitori, pulsantiere, selettori chiave, ecc.).

- Consigli per un corretto impianto:
- Le condutture entranti nella centralina devono essere installate mantenendo possibilmente invariato l'iniziale grado di protezione IP56.
 - La sezione dei cavi deve essere calcolata in base alla loro lunghezza e corrente assorbita.
 - Non usare un cavo unico del tipo "multi-polo" per tutti i collegamenti (linea, motori, comandi, ecc.) o in comune con altre apparecchiature.
 - Dividere l'impianto in almeno due cavi es:
cavo (A) sezione minima conduttori 1.5 mmq
- linea alimentazione - linee motori -
- linea lampeggiante / luce cortesia
cavo (B) sezione minima conduttori 0.75 mmq
- alimentazione ausiliari
- comandi - contatti sicurezza.
 - Quando i circuiti comando presentano tratte molto lunghe (oltre i 50 metri) è consigliabile il disaccoppiamento con relè montati vicino alla centralina.
 - Tutti gli ingressi N.C. (fotocellule, finecorsa, costafissa e stop) che nella centralina non vengono utilizzati devono essere cortocircuitati con il comune.
 - Tutti i contatti N.C. abbinati ad uno stesso ingresso devono essere collegati in serie.
 - Tutti i contatti N.A. abbinati ad uno stesso ingresso devono essere collegati in parallelo.
 - Eseguire i collegamenti con l'aiuto della serigrafia presente sul circuito stampato.

In the case of existing plants it would be advisable to check the condition of the wires (cross section, insulation, contacts) and of the auxiliary equipment (photoelectric cells, receivers, push button panels, key selectors, etc.).

- Recommendations for a correctly wired system:
- Wires going into the unit must be connected possibly maintaining the initial IP56 protection level.
 - Cable cross section must be calculated on the basis of their length and current absorbed.
 - Do not use just one "multicore" cable for all the connections (line, motors, controls, etc.) or in common with other equipment.
 - Use at least two cables for the installation, e.g.:
cable A with a minimum wire cross section of 1.5mm²
- supply line - motors line -
- flash/delay light line
cable B with a minimum wire cross section of 0.75mm²
- auxiliary supply circuits
- controls - safety contacts.
 - If there are very long sections of the control circuits (exceeding 50 m) de-coupling is recommended with relays installed near the unit.
 - All N.C. inputs (photoelectric cells, limit switches, permanent edge and stop) that are not used in the unit must be short circuited with the common.
 - All the N.C. contacts coupled to the same input must be connected in series.
 - All the N.O. contacts coupled to the same input must be connected in parallel.
 - Connect with the aid of the serigraphy on the printed circuit.

Dans le cas d'installations préexistantes, il est opportun de contrôler l'état des conducteurs (section, isolement, contacts) et des appareils auxiliaires (photocellules, récepteurs, tableaux de commande, sélecteurs à clé etc.).

- Conseils pour une installation correcte:
- Les canalisations entrant dans la centrale doivent être installées sans compromettre si possible l'indice de protection IP56.
 - La section des câbles doit être calculée en fonction de leur longueur et du courant absorbé.
 - Ne pas utiliser un câble unique de type multipolaire pour tous les branchements (ligne secteur, moteurs, commandes etc.) ou en commun avec d'autres appareils.
 - Diviser l'installation en au moins deux câbles, par ex.:
câble (A) section minimum conducteurs 1,5 mm²
- ligne alimentation - lignes moteurs -
- ligne clignotant / éclairage de fonctionnement
câble (B) section minimum conducteurs 0,75 mm²
- alimentation auxiliaires.
- commandes - contacts sécurité.
 - Quand les circuits de commande présentent de très longs parcours (plus de 50 mètres), il est conseillé d'effectuer un découplage avec des relais montés à proximité de la centrale.
 - Toutes les entrées N.C. (photocellules, microinterrupteurs de fin de course, barre palpeuse fixe et stop) qui ne sont pas utilisées dans la centrale doivent être shuntées avec la borne commune.
 - Tous les contacts N.C. associés à une même entrée doivent être connectés en série.
 - Tous les contacts N.O. associés à une même entrée doivent être connectés en parallèle.
 - Effectuer les connexions à l'aide de la sérigraphie présente sur le circuit imprimé.

CAMBIO TENSIONE

La centralina CE. T 60 può essere impostata per funzionare con tensioni 230 o 400V semplicemente spostando un ponte (cambio tensione) che si trova al centro della scheda.

Collegare "0" con "230V" quando alimentiamo a 230V.
Collegare "0" con "400V" quando alimentiamo a 400V.

(1) TEMPO LAVORO (WORK)

Terminato questo tempo la centralina toglie alimentazione al motore, è quindi una funzione di sicurezza in impianti con fine-corsa elettrici; di sicurezza e funzionale in impianti senza fine-corsa.

Intervenire con un piccolo cacciavite a taglio e regolare per avere un tempo 5 - 10 secondi superiore al tempo effettivo di manovra del cancello.

(2) TEMPO PAUSA (PAUSE)

Disponibile solo se il dip-switch n. 9 è in posizione ON, richiusura automatica inserita, terminato questo tempo la centralina chiude.

Con un intervento fotocellula il tempo si resetta.

* **ATTENZIONE** i trimmer (3) e (4) regolano i RITARDI ANTA se il dip-switch n. 1 è in OFF (BATTENTE), FRENO e PEDONALE se il dip-switch n. 1 è in ON (SCORREVOLE).

(3) (4) TEMPI RITARDO (OP DELAY - CL DELAY)

Ritardo di M2 in apertura e di M1 in chiusura. Consigliabile di regolare questi tempi al minimo indispensabile.

(3) TEMPO PEDONALE (PEDEST)

In impianti scorrevoli possiamo avere la funzione pedonale la quale determina una apertura del cancello per un tempo minore regolabile con questo trimmer.

(4) TEMPO FRENO (BRAKES)

Per vincere l'inerzia di automazioni pesanti esiste la funzione freno (dip-switch n.8 in ON).
Inversione di marcia con l'intervento dei fine-corsa, per un tempo regolabile.

VOLTAGE CHANGE

The CE. T 60 unit can be set to work with 230 or 400 voltages by simply moving a jumper (voltage change) located in the centre of the card.

Connect "0" to "230V" when supplying 230V.
Connect "0" to "400V" when supplying 400V.

(1) WORK TIME

After this time has elapsed, the unit cuts off power to the motor, which means it is a safety function in systems with electrical limit switches and a safety function and operational in systems without limit switches.

Use a small screwdriver to adjust a time of 5-10 seconds longer than the gate's actual manoeuvre time.

(2) PAUSE TIME

Available only if dip-switch number 9 is in the ON position, automatic reclosing on, when this time has elapsed the unit closes.

Time is reset via intervention of a photoelectric cell.

* **ATTENTION: trimmers 3 and 4 regulate GATE DELAYS if dip-switch number 1 is in the OFF position (SWING GATE), BRAKE and PEDESTRIAN if the same dip-switch is in the ON position (SLIDING GATE).**

(3) (4) DELAY TIME (OP DELAY - CL DELAY)

Delay of M2 in opening and M1 in closing. We suggest these times be adjusted to the minimum required.

(3) PEDESTRIAN TIME

We can have the pedestrian function in sliding gate systems which determines opening of the gate for a shorter length of time, adjustable with this trimmer.

(4) BRAKES TIME

The brake function exists to overcome inertia of heavy automations (dip-switch 8 ON).
Direction reversed via intervention of the limit switch, for an adjustable length of time.

CHANGEMENT DE TENSION

La centrale CE. T 60 peut être réglée pour fonctionner avec des tensions de 230 ou de 400V simplement en déplaçant un shunt (changement de tension) qui se trouve au centre de la carte.

Connecter 0 avec 230V en cas d'alimentation à 230V.
Connecter 0 avec 400V en cas d'alimentation à 400V.

(1) TEMPS TRAVAIL (WORK)

Quand ce temps s'est écoulé, la centrale coupe l'alimentation du moteur. Il s'agit donc d'une fonction de sécurité dans les installations avec microinterrupteurs de fin de course électriques; fonction de sécurité et de manoeuvre dans les installations sans microinterrupteur de fin de course.

Intervenir avec un petit tournevis à fente et régler de manière à avoir un temps de 5 à 10 secondes supérieur au temps effectif de manoeuvre du portail.

(2) TEMPS PAUSE (PAUSE)

Disponible seulement si le dip-switch n° 9 est en position ON, refermeture automatique activée; la centrale ferme quand ce temps s'est écoulé. Quand la photocellule intervient, le temps se remet à zéro.

* **ATTENTION: les trimmers (3) et (4) règlent les RETARDS BATTANT si le dip-switch n°1 est sur OFF (BATTANT), FREIN et PIÉTONS si le dip-switch est sur ON (COULISSANT).**

(3) (4) TEMPS RETARD (OP-CL DELAY)

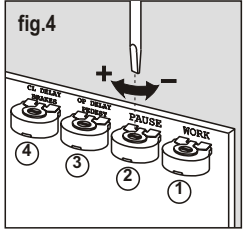
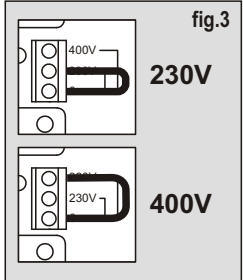
Retard de M2 en ouverture et de M1 en fermeture. Nous conseillons de régler ces temps au minimum indispensable.

(3) TEMPS PIÉTONS (PEDEST)

Dans les installations coulissantes, nous pouvons avoir la fonction piétons qui détermine une ouverture du portail pendant un temps moins long réglable avec ce trimmer.

(4) TEMPS FREIN (BRAKES)

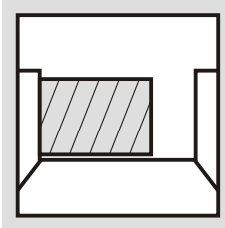
Pour combattre l'inertie dans le cas d'automatisations de portails lourds, il existe la fonction frein (dip-switch n°8 sur ON). Inversion de marche avec l'intervention des microinterrupteurs de fin de course, pendant un temps réglable.



■ Mantenere nella posizione indicata.
Setting dip switch like show.
Maintenir dans la position indiquée

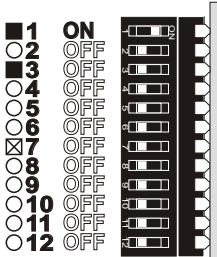
○ Posizione indicativa per un settaggio iniziale.
Initial setting example.
Position indicative pour un réglage initial

☒ La posizione del dip-switch è ininfluente.
Dip switch setting are not important.
La position des dip-switchs est indifférente



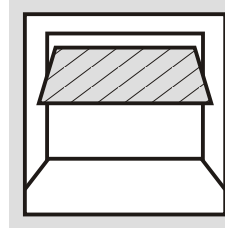
Es. 1
SCORREVOLE
con FINECORSA ELETTRICI
SLIDING GATES
with ELECTRIC LIMIT SWITCH
PORTE/PORTAIL COULISSANT avec
MICROINTERRUPTEURS DE FIN DE COURSE ÉLECTRIQUES

NOTE:
1. Il dip-switch n.8 abilita il freno motore.



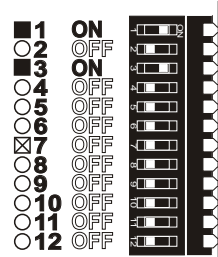
NOTE:
1. dip switch n.8 enable electric motor brake.

NOTES:
1. Le dip-switch n.8 habilite le frein moteur



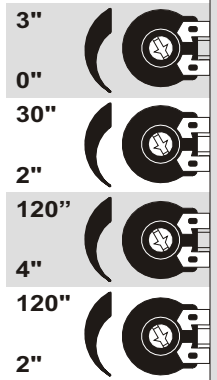
Es. 2
BASCULANTE
con o senza FINECORSA ELETTRICI
OVERHEAD HUNG GATES
with or without ELECTRIC LIMIT SWITCH
PORTE BASCULANTE avec ou sans
MICROINTERRUPTEURS DE FIN DE COURSE ÉLECTRIQUES

NOTE:
1. Il dip-switch n.8 abilita il freno motore.



NOTE:
1. Dip switch n. 8 enable electric motor brake.

NOTES:
1. Le dip-switch n.8 habilite le frein moteur.

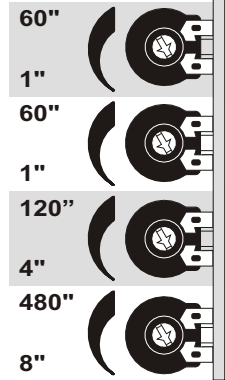


TEMPO FRENO
BRAKES TIME
TEMPS FREIN

TEMPO PEDONALE
PEDESTRIAN TIME
TEMPS PIÉTONS

TEMPO PAUSA
PAUSE TIME
TEMPS PAUSE

TEMPO LAVORO
WORK TIME
TEMPS TRAVAIL

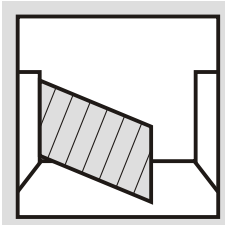


TEMPO LAVORO CHIUDE
CLOSE WORK TIME
TEMPS DE TRAVAIL FERMETURE

TEMPO LAVORO APRE
OPEN WORK TIME
TEMPS DE TRAVAIL OUVERTURE

TEMPO PAUSA
PAUSE TIME
TEMPS PAUSE

TEMPO LUCE CORTESIA
DELAY LIGHT TIME
TEMPS ÉCLAIRAGE DE FONCTIONNEMENT

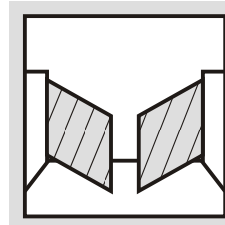
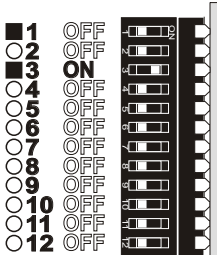


Es. 3
BATTENTE AD ANTA UNICA
con o senza FINECORSA ELETTRICI
SINGLE WING GATES
with or without ELECTRIC LIMIT SWITCH
PORTE OU BATTANT UNIQUE avec ou sans
MICROINTERRUPTEURS DE FIN DE COURSE ÉLECTRIQUES

NOTE:
1. Collegare il motore all'uscita M1.
2. I tempi ritardo devono essere al minimo.
3. L'ingresso pedonale è escluso.
4. Il dip-switch n.8 abilita l'impulso motori.

NOTE:
1. Connect motor to output M1.
2. Set delay time to min.
3. Pedestrian input not enable.
4. Dip switch n.8 set the motor pulse.

NOTES:
1. Connecter le moteur à la sortie M1
2. Les temps de retard doivent être au minimum.
3. L'entrée piétons est exclue
4. Le dip-switch n.8 habilite l'impulsion moteur

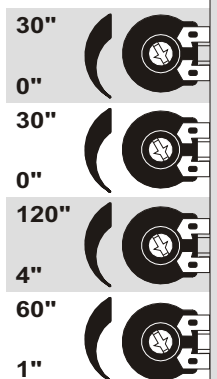
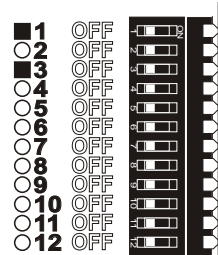


Es. 4
BATTENTE
con o senza FINECORSA ELETTRICI
WING GATES
with or without ELECTRIC LIMIT SWITCH
PORTE/PORTAIL À BATTANTS avec ou sans
MICROINTERRUPTEURS DE FIN DE COURSE ÉLECTRIQUES

NOTE:
1. Il dip-switch n.8 abilita l'impulso motori.

NOTE:
1. Dip switch n.8 set the motor pulse.

NOTES:
1. Le dip-switch n.8 habilite l'impulsion moteurs

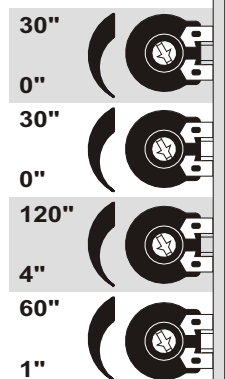


TEMPO RITARDO CHIUDE
CLOSE DELAY TIME
TEMPS DE TRAVAIL FERMETURE

TEMPO RITARDO APRE
OPEN DELAY TIME
TEMPS DE TRAVAIL OUVERTURE

TEMPO PAUSA
PAUSE TIME
TEMPS PAUSE

TEMPO LAVORO
WORK TIME
TEMPS TRAVAIL



TEMPO RITARDO CHIUDE
CLOSE DELAY TIME
TEMPS DE TRAVAIL FERMETURE

TEMPO RITARDO APRE
OPEN DELAY TIME
TEMPS DE TRAVAIL OUVERTURE

TEMPO PAUSA
PAUSE TIME
TEMPS PAUSE

TEMPO LAVORO
WORK TIME
TEMPS TRAVAIL

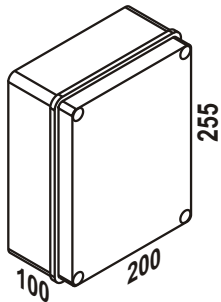
COLLAUDO

Prima di alimentare il quadro:
 -controllare la corretta posizione del ponte cambio tensione (230/400V),
 -controllare i collegamenti,
 -togliere scheda logica e scheda radio.
 Alimentare:
 -controllare il corretto funzionamento di ingressi tramite i rispettivi led.
 Togliere alimentazione:
 -inserire scheda logica e scheda radio,
 -portare tutti i trimmer al minimo,
 -scegliere i modi di funzionamento con i dip-switch.
 Alimentare:
 -controllare il corretto verso del motori,
 -aggiustare tempo lavoro e pausa,
 -controllo finale.

ATTENZIONE alimentando il quadro in modalità orologio, dip-switch n.12 in ON, fine-corsa chiusura (LSC) CHIUSO e contatto orologio APERTO: il quadro chiude. Apre se il fine-corsa apertura (LSO) è CHIUSO e il contatto orologio è CHIUSO.

SOLUZIONE PROBLEMI

PROBLEMA: la centralina non funziona è acceso solo il led linea.
SOLUZIONE: controllare i fusibili "linea".
PROBLEMA: il led "linea" è acceso mentre i led "controllo ingressi" no
SOLUZIONE: controllare il fusibile "ausiliari" e i collegamenti ingressi.
PROBLEMA: non funziona il lampeggiante o luce cortesia.
SOLUZIONE: controllare il fusibile "flash" e il corretto posizionamento del jumper "flash / dly-light".
PROBLEMA: strani funzionamenti.
SOLUZIONE: controllare la corretta impostazione dei dip-switch dal n.1 al n. 12.



DATI TECNICI

ALIMENTAZIONE: 230/400 V - 50Hz
 CORRENTE NOMINALE: 6 A
 TEMPO LAVORO: 2 - 120 secondi
 TEMPO PAUSA: 5 - 210 secondi
 TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO: - 20°C + 60°C
 GRADO DI PROTEZIONE: IP56
 DIMENSIONI IN mm: 200 X 255 X 100

FINAL TEST

Prior to supplying power to the panel:
 -check correct position of the voltage change jumper (230/400V),
 -check connections,
 -remove the logic and radio receiver cards.
 Power on:
 -check correct functioning of inputs by means of their corresponding LEDs.
 Power off:
 -plug in the logic and radio receiver cards,
 -bring all trimmers to minimum,
 -select functioning modes with the dip-switches.
 Power on:
 - check correct direction of the motor,
 -adjust working and pause time,
 -final check.

ATTENTION: by powering the panel on in the timer mode, with dip-switch n° 12 in ON, with the closing limit switch (LSC) CLOSED and with the timer contact OPEN: the panel closes. It opens if both the opening limit switch (LSO) and the timer contact are CLOSED.

SOLUTION TO PROBLEMS

PROBLEM: the unit is not working, only the line LED is on.
SOLUTION: check the "line" fuses.
PROBLEM: the "line" LED is on while the "input control" LEDS are not.
SOLUTION: check the "auxiliaries" fuse and input connections.
PROBLEM: neither the blinking nor the courtesy lights are working
SOLUTION: check the "flash" fuse and the correct position of the "flash/dly-light" jumper.
PROBLEM: strange functionings.
SOLUTION: check the correct setting of dip-switches from 1 to 12.

TECHNICAL DATA

POWER: 230/400 V - 50Hz
 RATED CURRENT: 6A
 WORK TIME: 2 - 120 seconds
 PAUSE TIME: 5 - 210 seconds
 OPERATING TEMPERATURE: -20°C +60°C
 PROTECTION LEVEL: IP56
 DIMENSIONS IN mm: 200 x 255 x 100

ESSAI DE FONCTIONNEMENT

Avant d'alimenter le tableau:
 -contrôler la position correcte du shunt de changement de tension (230/400V),
 -contrôler les branchements,
 -enlever la carte logique et la carte radiorécepteur.
 Alimenter:
 -contrôler le fonctionnement correct des entrées à l'aide des DEL respectives.
 Couper l'alimentation:
 -introduire la carte logique et la carte radiorécepteur
 -porter tous les trimmers au minimum,
 -choisir les modes de fonctionnement avec les dip-switchs.
 Alimenter:
 -contrôler le sens correct du moteur,
 -ajuster le temps de travail et le temps de pause,
 -contrôle final.

ATTENTION: en alimentant la centrale en mode temporisateur, dip-switch n°12 sur ON, microinterrupteur de fin de course de fermeture (LSC) FERMÉ et contact temporisateur OUVERT: la centrale ferme. La centrale ouvre si le microinterrupteur de fin de course d'ouverture (LSO) est FERMÉ et si le contact temporisateur est FERMÉ.

SOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME: la centrale ne fonctionne pas, seul la LED de présence tension est allumée.
SOLUTION: contrôler les fusibles "tension".
PROBLEME: la DEL ligne est allumée tandis que les DEL "contrôle entrées" ne le sont pas
SOLUTION: contrôler le fusible "auxiliaires" et les connexions entrées.
PROBLÈME: le clignotant ou l'éclairage de fonctionnement ne s'allument pas.
SOLUTION: contrôler le fusible "flash" et le positionnement correct du shunt "flash/dly light".
PROBLÈME: fonctionnements incohérents.
SOLUTION: contrôler le réglage des dip-switchs du n°1 au n°12.

DONNÉES TECHNIQUES

ALIMENTATION: 230/400 V - 50Hz
 COURANT NOMINAL: 6 A
 TEMPS TRAVAIL: 2 - 120 secondes
 TEMPS PAUSE: 5 - 210 secondes
 TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT: - 20°C + 60°C
 INDICE DE PROTECTION: IP56
 DIMENSIONS EN mm: 200 X 255 X 100

Dichiarazione di Conformità CE
EC declaration of conformity

Il sottoscritto **Augusto Silvio Brunello**, Legale rappresentante della ditta:
 The undersigned **Augusto Silvio Brunello** Legal representative of company:

Produttore / Producer TELCOMA S.r.l.
Dichiara che il prodotto / Declares that the product
Tipo / Type Centralina Contro Panel
Modello / Model CE. T 60
Impiego / Intended purpose: Centralina per apricancello / Control panel for gate-opener

E' conforme ai requisiti essenziali Direttiva 89/336 (EMC) Norme EN 61000-6-3 + EN 61000-6-1 e successive modifiche, se impiegato per gli usi preposti.
 Complies with essential requirements of the Directive 89/336 (EMC) standards EN 61000-6-3 + EN 61000-6-1 and their amendments, when used for its intended purpose.

E' conforme ai requisiti essenziali Direttiva 73/23 (LVD) Norma EN 60335-1 e successive modifiche, se impiegato per gli usi preposti.
 Complies with essential requirements of the Directive 73/23 (LVD) Standard EN 60335-1 and their amendments, when used for its intended purpose.

Luogo e data / Place and Date: Conegliano, 07/01/2007

Legale rappresentante / Legal representative
 Augusto Silvio Brunello

